



17 Teves 5784 - Friday, December 29, 2023 ב'ט"ד

MOSAIC

TORAH PORTION VAYECHI • ויחי

Candle Lighting: 4:00 pm
Shabbat Ends: 5:10 pm

EXPRESS

CHILLIN' & TEFILLIN WITH MTC PRESCHOOL DADS



MONTREAL TORAH CENTER BAIS MENACHEM CHABAD LUBAVITCH

Joanne and Jonathan Gurman Community Center • Lou Adler Shul • Marcia Gillman and Michael Flinker Early Childhood Center
28 Cleve Road, Hampstead Quebec H3X 1A6 • 514.739.0770 Fax 514.739.5925 mtc@thetmc.com WWW.THEMTC.COM



MTC GRATEFULLY ACKNOWLEDGES THIS WEEK'S SPONSORS OF THE DAY

Lewis & Teri Clarke in honour of the birthday of Hudson Clarke, Jan 2
Zeldie & Rabbi Itchy Treitel in honour of the yartzeit of R' Michel Raskin obm, Teves 22
Philip & Randi Cola in honour of the birthday of Adam Joshua Cola, Jan 4

To become a sponsor of the day, please contact Itchy @ 739.0770 ext 223

ANNOUNCEMENTS

SHABBAT SCHEDULE

Mincha/Maariv.....4:00 pm
Minyan Sepharade - Arvit.....4:00 pm
Minyan Sepharade - Shacharit.....9:00 am
Shacharit.....9:30 am
Children's Program.....10:30-11:45 am
Kiddush.....12:00 pm
Mincha/Maariv.....4:00 pm

CLASSES:

'Torah Or' Class8:45 am

YASHER KOACH TO OUR KIDDUSH CO-SPONSORS!

LAST SHABBOS

David & Lisa Medina

THIS SHABBOS

Emmanuel & Heather Amar

Efi & Tamara Bar

Yoram & Sara Bar

Sholom & Sara Diament

Meir & Helen Hakak

Sam & Bruria Natanblut

Brian & Jessica Rosen

Eric & Ilka Gozlan

Itchy and Zeldie & family, in honour of the second yartzeit of יחיאל מיכל בן אהרן לייב on Teves 22

KIDDUSH CO-SPONSORSHIP IS \$136

PLEASE SAY PRAYERS

Please say Tehillim/Psalms for the safety and liberation of our brothers and sisters in captivity; for the healing of our wounded; and in sacred memory of those brutally torn from us. ר"ל

Chapters 20, 22, 69, 122, 150, 81-90

HEART-TO-HEART

Pre-Shabbat Talk
Friday at 3:00pm

themtc.com/Zoom or FB Live

MTC WISHES A HEARTY MAZAL TOV TO

Rosenzweig, Cohen & Cons families on the engagement of Sammy Rosenzweig & Oriel Cohen

VACATION SHACHARIS SCHEDULE

Until Monday Jan 1 inclusive, weekday Shacharis will be at 8:30 am. Chassidus at 7:50 am.

WEEKDAY PRAYER SCHEDULE

SHACHARIT

Sunday.....Shacharis.....9:15 am

Monday.....Chassidus7:50 am
Shacharis.....8:30 am

Tues-Fri.....Chassidus6:15 am
Shacharis.....7:00 am
Followed by breakfast

MINCHA Mon-Thurs.....4:15 pm

MAARIV Mon-Thurs.....nightfall

In cherished memory of
R' Yeshaya Aryeh ben Menashe Treitel obm

Weekly Torah Classes

- **THE MD CHERNACK TORAH CLASS**
Sunday 8:30-9:15 am, on the weekly Parsha
- Dimanche 19h30, Chiour de Guemara et Paracha en francais
- Monday - Thursday 6:15 am and Friday 6:00-6:30, In-depth study of Chassidic discourses related to the Parsha or approaching Yomtov. Followed by a chassidic story.
- Monday-Friday 6:30-7:00 am. Tanya
- Monday - Friday 8:30-9:00 am, Gemara and Halacha
- Monday 8:00 pm, The Class for TFS Young Leadership
- Monday 8:00, Meet the Giants series
- Tuesday 11:00am, Women's class
- Wednesday 2:00 pm, Young Ladies Tanya Class
- Mercredi 19h30, Ethique Medicale juive en francais
- Friday 6:30-7:00 am, Parsha Class (advanced)
- Shabbos 8:45 am, 'Torah Or' class
- Shabbos 1 hour before Mincha, The Laws of Shabbos

ALIYAH SUMMARY

VAYECHI

General Overview: This week's Torah reading, Vayechi, discusses Jacob's final years. Shortly before his passing, Jacob blesses Joseph's children as well as his own. A massive funeral procession escorts Jacob's body to Canaan. The reading, and the Book of Genesis, concludes with Joseph's death.

First Aliyah: Jacob lived his last seventeen years in Egypt. When Jacob sensed that his days were numbered he summoned Joseph and asked him to promise that he would bury him in Israel. Joseph acceded to the request. When Jacob then fell ill, Joseph visited him, accompanied by his two sons, Manasseh and Ephraim. Jacob conferred upon Ephraim and Manasseh the status of tribal progenitors, a status hitherto enjoyed only by Jacob's sons. Joseph asked his father to bless Ephraim and Manasseh.

Second Aliyah: Joseph presents his two sons, placing Manasseh, the firstborn, to Jacob's right, and Ephraim to Jacob's left. Jacob, who was nearly blind at this point, crossed his hands, placing his right – more prestigious – hand on Ephraim's head. He blessed them: "May the angel who redeemed me from all harm bless the youths, and may they be called by my name and the name of my fathers, Abraham and Isaac, and may they multiply abundantly like fish, in the midst of the land."

Third Aliyah: Joseph was disturbed that Jacob placed his right hand on Ephraim, and he attempted to adjust his father's hands. "I know, my son, I know," Jacob responded, explaining that the "younger brother will be greater, and his children[s] fame] will fill the nations." Jacob blessed the two boys further, saying that all of Israel will bless each other by saying: "May G'd make you like Ephraim and Manasseh."

Fourth Aliyah: Jacob summoned all his sons, and delivered to each a poetic, and sometimes cryptic, parting personal message. Reuben was chastised for his impetuosity and for "ascending upon his father's bed." Shimon and Levi were rebuked for their anger, which expressed itself in the killing of the Shechemites and the attempted execution of Joseph. Judah was blessed with monarchy, success in waging battle, and an abundance of wine and milk in his portion. Zebulun was blessed with success in his sea-trade endeavors. Jacob likened Issachar to a thick-boned donkey who finds both rest and ample work. Dan was blessed with the tenacity of a serpent and the ability to judge.

Fifth Aliyah: Gad was blessed with bravery in battle. Asher's blessing: an abundance of olive oil. Naphtali was blessed with the speed of a deer. Joseph was recognized for his charm, suffering, and righteousness, and was showered with a variety of blessings.

Sixth Aliyah: Benjamin was likened to a devouring wolf. Jacob then repeated his request to be buried in Israel, in the Cave of Machpelah in Hebron, and he passed away at the age of 147. After an extended national mourning period, Joseph received Pharaoh's permission to carry Jacob's body up to Israel. A huge funeral procession consisting of all the elders of Egypt as well as Jacob's family went and buried Jacob. After returning to Egypt, Joseph's brothers feared that now, after Jacob had passed away, Joseph would exact revenge from them for selling him into slavery. Joseph reassured them that he harbored no ill feelings towards them.

Seventh Aliyah: Joseph lived until the age of 110. Before passing away he told his brothers that G'd would eventually take them out of Egypt and return them to the Promised Land. Joseph asked his brothers to promise that when that time arrived they would carry his remains with them, and inter him in Israel. ●

THIS WEEK'S CLASS



YAAKOV'S LAST MOMENTS

Yaakov's parting deeds and words appear puzzling. A deeper understanding reveals an inspiring and powerful message, particularly for our times.

View this class at
www.themtc.com/tapestry

PARENTING POST

By Sarah Chana Radcliffe

Is it a great experience being in your company? Would YOU enjoy it?



Your relationship with your child isn't built upon the instructions you give him or her. It's built upon the feelings you provoke. What are you saying and doing each day to provoke FEELINGS of closeness, warmth, happiness, trust, security, contentment and other aspects of love? How wonderful is it to be near you on most days? Fortunately, you can always make it more wonderful if you want to! ●

How is your current strategy actually working? Do you SEE improvement?

It takes kids time to learn their lessons. Whether you are using positive reinforcement or negative consequences or any other intervention, you have to sit back and wait for the results to kick in. However, you need to actually LOOK for results. If you don't SEE results - at least SOME improvement - within a few weeks of using a new strategy, try a different strategy. Don't keep doing the same thing that isn't working! ●

BELETED GLIMPSE INTO 'SUKKOS AT THE STERNS', with TFS Young Leadership



RIGHTEOUS INDIVIDUAL VS. RIGHTEOUS LEADER

By Yanki Tauber, chabad.org

In his blessings to his children before his passing, Jacob assigned to each of them their role in the formation of the Jewish nation. The twelve sons of Jacob became the twelve tribes of Israel, whose twelve individual callings collectively realize the mission of Israel.

Judah, Jacob's fourth son, was granted the role of sovereign and ruler. In Jacob's words, "The scepter shall not depart from Judah, nor the legislator's pen from his descendants; to him nations shall submit, until the coming of Shiloh." Beginning with King David, all legitimate rulers of Israel — kings, nessim, exilarchs — up to and including Moshiach, were and will be from the tribe of Judah.

By rights, the sovereignty belonged to Reuben, Jacob's firstborn. But Reuben had sinned against his father, forfeiting this right, which was then transferred to Judah. Why Judah? Our sages identify two virtues for which Judah merited the leadership of Israel:

(a) When the other sons of Jacob plotted to kill Joseph, Judah saved his life. "What shall we profit by killing our brother and covering his blood?" argued Judah. "Let us sell him to the Ishmaelites and not harm him with our own hands, for he is our brother, our own flesh." The others accepted Judah's reasoning, and Joseph was taken out of the snake-infested pit into which he had been thrown and sold into slavery.

(b) Judah publicly admitted his culpability in the incident of Tamar, thereby saving her and her two unborn sons from death.

It would seem, however, that Reuben was no less virtuous than Judah. Indeed, in both these areas, Reuben's deeds were greater and his intentions purer.

Regarding the plot to kill Joseph, it was

בס"ד

MTC has great pleasure
in inviting you to a

SHABBATON

in honour of YUD / TENTH of
SHVAT, the 74th anniversary of
the Rebbe assuming the mantle
of leadership (1950-2024).

guest speaker
RABBI MENDEL RASKIN
Chabad of Cote S. Luc



R' LEIBEL RASKIN WITH
THE KING OF MOROCCO

Shlichus in MOROCCO

THE EARLY YEARS.

**FRIDAY
JAN 19** Candle Lighting 4:24 pm
Followed by services
Shabbat Dinner: 5:30 pm
Children's program during talk

Adult: \$65 • Child 3-12: \$40
After Thurs Jan 11- Adult: \$75
RSVP closes Tues Jan 16



RSVP
themtc.com/shabbaton



Reuben who first saved Joseph's life by suggesting to his brothers that, instead of killing him, they should throw him into the pit. As the Torah attests, he did this "in order to save him from their hands and return him to his father" (Reuben did not know that there were snakes and scorpions in the pit). The Torah also attests that Reuben was not present when Joseph was sold, and records

his shock at not finding Joseph in the pit when he returned to take him out and his berating of his brothers for what they had done. Judah, on the other hand, only suggested a more profitable way of disposing of Joseph (the Torah says nothing about any hidden intentions), and was the cause of Joseph's sale into slavery. Indeed, we later find the others

(Continued on page 6)

CHILLIN' & TEFILLIN with MTC
 Preschool dads, morning of breakfast,
 coffee, Tefillin and inspiration!



(Continued from page 5)

accusing Judah: "It was you who told us to sell him. If you would have told us to return him [home], we would have listened to you" (Rashi, Genesis 38:1).

As for Judah's public penance, here, too, Reuben excelled him. Reuben, too, admitted and repented his sin. And while Judah was faced with a choice to either admit his responsibility or cause the destruction of three innocent lives, there were no such compelling factors in Reuben's case. Furthermore, Reuben's penance did not end with a one-time admission of guilt, but continued to consume his entire being for many years. Indeed, the reason why Reuben was not present at the time of Joseph's sale — nine years after his original wrongdoing against his father — was that "he was occupied with his sackcloth and fasting."

The Lubavitcher Rebbe explains: As far as personal virtue is concerned, Reuben indeed surpassed Judah, both in the purity of his intentions regarding Joseph and the intensity of his repentance over his failings. But Judah was the one who actually saved Joseph, while Reuben unwittingly placed him in mortal danger. In the same vein, Judah's repentance saved three lives, while Reuben's

remorse helped no one; in fact, had he not been preoccupied with his sackcloth and his fasting, he might have prevented Joseph's being sold into slavery.

Indeed, Reuben retained his rights as Jacob's firstborn in all that pertained to him as an individual. But he forfeited his role as a leader, by neglecting the most basic prerequisite for leadership. Believing Joseph safe for the time being, Reuben rushed back to attend to his prayers and penance, forgetting that concern for one's fellow must always take precedence over one's own pursuits, no matter how pious and lofty these pursuits might be.

While Reuben prayed and fasted, Judah acted. Judah earned the leadership of Israel by recognizing that when another human being needs us, we must set aside all other considerations and get involved. Even if our own motives are still short of perfection. Sometimes, we cannot afford to wait. ●

AND FINALLY...

What is a New Year's resolution? Something that goes in one year and out the other. ●



CORCORAN

David Mayer

Miami Real Estate Agent
 9537 Harding Ave, Surfside FL 33154
 M: 917.783.0707
 david.mayer@corcoran.com

Jeff Altmann
 President

*Financial Security Advisor
 Group Insurance & Group Annuity Advisor*

Email: jeff@mfinc.ca 4115 Sherbrooke W
 Office: 514-904-0329 Ext. 1 Suite 215
 Cell: 514-814-7663 Westmount, Quebec
 Fax: 514-866-0463 H3Z 1K3

MACABEE
 FINANCIAL INC.



Women in Torah Scholarship.

Meet the women who studied, taught, and made their mark on the corpus of Torah thought throughout the ages. Through them, discover the evolution of the women's role in Jewish life and learning.

5 WEEK COURSE WITH RABBI LEVI Y. NEW
JAN 29 - FEB 26 • MONDAYS 8 - 9 PM

for men and women • couvert 25\$

MEET THE GIANTS
 winter session

Register at themtc.com/giants

HERE'S my STORY

Generously
sponsored
by the  Crain-Maling
Foundation

STORIES OF OUR SAGES

GERSHON BURKIS

The first book that I published — my entrée into the publishing industry — was a pocket Book of Psalms, *Tehillim*. In 1975, when I traveled from Israel to the Rebbe and had a private audience with him, I brought along a copy, and I submitted it to his secretary in advance.

During the audience, the Rebbe reached into his drawer, took out the *Tehillim*, and leafed through it. He inquired about whether we had been successful in selling the books.

"Thank G-d," I replied.

"I heard that it's going well in the army," he noted, meaning that the soldiers of the IDF sought after such *Tehillims*, for the spiritual protection they provided.

"Have you ever seen such a *Chumash* [Five Books of Moses] that also includes Rashi's commentary?" he continued.

I replied that I had seen a *Chumash* of that size, published by Sinai, but without any biblical commentaries.

"There is such a *Chumash* with Rashi," he informed me, "but I don't know if the text they used for the commentary is accurate without mistakes." For years, I searched for such a book, and I eventually found a miniature *Chumash* with Rashi, slightly larger than our *Tehillim*, published by "Levin-Epstein."

I subsequently printed *Tehillims* of six different sizes. Computerized layout and printing was coming into its own in those days, which enabled me to produce clear, newly-typeset texts with beautiful letters. When my wife next visited the Rebbe, she brought him one of the new volumes and, in turn, the Rebbe presented her with a dollar bill "for your husband, the publisher."

As my children grew up, I discovered a lack of quality children's literature in the religious community. Storybooks generally lacked any meaningful traditional Jewish content, while the few that had been written for a religious readership incorporating Torah perspectives were mostly fictional, figments of their authors' imaginations. I thought



that it would be a good idea to publish authentic Jewish stories for children, based on classic sources and stories of *tzaddikim* throughout the ages. Once properly adapted for children and beautifully illustrated, they would no doubt have a positive impact on young readers.

When I next visited the Rebbe in 1977, I asked about publishing stories of Jewish sages. In the note I had prepared for our meeting, I asked if such a thing be worthwhile.

The Rebbe advised that in order to make my books stand out in the field, I adhere to the highest standards. "Consult with experts to ensure the illustrations will be professionally done, and make sure that the paper and printing are of high quality. Anything that advances education is certainly worth getting involved in."

Israel had recently undergone a political revolution with the formation of a right-wing government under Menachem Begin, who had in turn appointed a religious Minister of Education, Zevulun Hammer. Against that background, the Rebbe gave me another piece of advice: "Since the school curriculum will be changed, it's worth

continued on reverse

MY ENCOUNTER
with the REBBE

An oral history project dedicated to documenting the life of the Rebbe, Rabbi Menachem M. Schneerson, of righteous memory. The story is one of thousands recorded in over 1,700 videotaped interviews conducted to date. While we have done our utmost to authenticate these stories, they reflect the person's recollection and interpretation of the Rebbe's words.



finding out the direction and goals the Ministry of Education intends to take."

On returning to Israel, I reached out to the education official overseeing schoolbooks, and met with the special committee dealing with children's books. One of the things they told me was that they were interested in focusing on Jewish sages from Sephardi communities. As a result, I was careful to include a great many stories about Sephardi sages in the series I went on to publish.

But first, I had to find the right illustrator. After a search, I found an artist who had worked on a biblical stories series and he was duly impressed by the project.

His name was Chaim (Henrik) Hechtkopf and he put his life and soul into the illustrations. He invested considerable thought into planning his drawings, ensuring they'd express what he wanted them to. At times, he conducted research so that the clothing would match the historical period of the location. His illustrations were not only deeply authentic, but were also filled with feeling and life.

Having settled on the artist, I found a suitable children's author, and the first stories began to come out. We made every effort to print the little books in a professional, high quality way, as the Rebbe had instructed. Colored illustrations were sent to Italy, where they would undergo a process called color separation; a technology that did not yet exist in Israel. At first, we would send every new book to the Rebbe, and each time, we merited to receive a response, with a few words of acknowledgement, encouragement, and blessing.

In 1981, I had the honor of traveling to the Rebbe once again. When he asked who was marketing our books in Israel, I told him the name of a certain vendor.

"Is he just a bookseller, or also a distributor?" asked the Rebbe. "Does he know how to market them?"

I explained that he has a bookstore, but he was also involved in wholesale distribution. The Rebbe then asked about an international distributor. When I said that we hadn't yet found one, he emphasized, "You must be sure to have a distributor outside of Israel as well." It was clear how much the Rebbe liked the books. "They should be spread as widely as possible," he once remarked.

After the Rebbe stopped holding private audiences, he began giving out dollars for charity on Sunday. From then on, whenever I visited the Rebbe, I would bring a copy of



One of the books published by Machanayim.

each book that had been released since my last visit, and would present them to the Rebbe. The secretaries were used to taking these kinds of gifts and putting them to the side, but the Rebbe would always have them count the books, and then gave me a dollar for each one.

The entire series now contains over 100 volumes. Originally, they came out individually, but then I bound every four stories in a hardcover book. They have now been translated into Yiddish, English, French, Spanish, Russian, Portuguese, Italian, and even a few in Georgian. Recently, we published some of them in a laminated format, and we are currently working on a new edition of the books for smaller children, in a larger size, with the words put into rhyme.

In publishing the "Machanayim Library" we've seen wonderful blessings. Many others have published children's books,

but none have managed to last as long as Machanayim, while continuing to progress and to flourish as we have. This series gives children a true, pure education, with the guidance and blessing of the Lubavitcher Rebbe.

Gershon Burkis, a former member of the Lod Religious Council, founded the "Machanayim Library," a series of Jewish children's books featuring authentic stories. He was interviewed in June 2015.

This week in....

לע"נ ר' ישראל יעקב וזוגתו מרת קריינא ע"ה לאקשין
ע"י בניהם ר' נחמן ור' אברהם ומשפחתם שיחיו

> **5713-1953**, the Rebbe thanked a *chasid* for sharing the good news that he had studied all six orders of the Mishnah in their entirety. The Rebbe added that the man should also commit several chapters to memory, in order to recite them while walking in the street.¹
18 Tevet

> **5738-1977**, the Naroler Rebbe, Rabbi Chaim Myer Yechiel Shapira, visited the Rebbe along with his son and grandchildren. The Rebbe congratulated him on the new *kollel* that he had established in Bnei Brak, Israel, where he lived. Upon confirming that the *kollel's* students studied Jewish law and were receiving rabbinical ordination, the Rebbe expressed great satisfaction.²
16 Teves

1. Igrot Kodesh vol. 7 p. 117 2. Sichot Kodesh 5738 vol. 1 p. 601

In honor of the Rebbe

By Anonymous

Mazal Tov!

In honor of the wedding of **Yossi** and **Yehudis Deitsch**.

By Rabbi **Mendy** and **Shternie Deitsch**
Chandler, Arizona

Supported by members of

THE JEM FOUNDATION

ואתה תצוה... להעלות נר תמיד

LA SIDRA DE LA SEMAINE

VIVRE AVEC LA PARACHA

VAYE'HI

Yaakov passe les dix-sept dernières années de sa vie en Egypte. Avant de mourir, il demande à Yossef d'être enterré en Terre Sainte. Il bénit les deux fils de Yossef, Ménaché et Éphraïm, les élevant au même statut que ses propres fils : fondateurs des tribus de la nation d'Israël.

Il désire révéler la fin des temps à ses enfants mais il ne peut le faire.

Yaakov bénit ses fils, assignant à chacun son rôle en tant que tribu : Yehouda donnera naissance à des chefs, des législateurs et des rois. Les prêtres descendront de Lévi, des érudits d'Issa'har, des marins de Zevouloun, des enseignants de Chimone, des soldats de Gad, des juges de Dan, des producteurs d'olives d'Acher, etc.

Réouven est réprimandé pour avoir « dérangé la couche maritale de son père », Chimone et Lévi pour le massacre de Ch'hem et le complot contre Yossef. A Naphtali est attribuée la rapidité d'un cerf, à Binyamin la férocité d'un loup et Yossef est béni de beauté et de fertilité.

Une grande procession, faite des descendants de Yaakov, des ministres du Pharaon, des notables d'Egypte et de la cavalerie égyptienne, accompagne Yaakov dans son dernier voyage vers la Terre Sainte où il est enseveli, à Hébron, dans la cave de Ma'hpélah.

Yossef meurt, lui aussi en Egypte, à l'âge de 110 ans. Il a également donné des instructions pour être enterré en Terre Sainte, mais cela ne se produira que bien longtemps après, lors de l'Exode des Juifs d'Egypte. Avant de mourir, Yossef confie aux Enfants d'Israël le testament d'où ils tireront espoir et foi, pendant les difficiles années à venir : « Il est sûr que D.ieu Se rappellera de vous et vous sortira de cette terre (pour vous mener) vers la terre qu'il a jurée, à Avraham, Its'hak et Yaakov ».

UNE BÉNÉDICTION POUR TOUS LES ENFANTS JUIFS

Avant de quitter ce monde, Yaakov bénit Yossef et ses deux fils, Éphraïm et Ménaché. Quand

Yaakov plaça sa main droite sur le plus jeune des fils, Ménaché, Yossef tenta de corriger son père. Yaakov expliqua qu'Éphraïm, bien que plus jeune, serait plus grand que son aîné, Ménaché.

La Torah conclut alors avec la dernière bénédiction que leur adresse Yaakov :

Il les bénit en ce jour en ces termes : « Israël bénira [ses enfants] avec toi en disant : 'Que D.ieu vous rende semblables à Éphraïm et Ménaché' ». Il plaça Éphraïm avant Ménaché.

Depuis ce jour, la bénédiction traditionnelle que les pères donnent à leurs enfants est : « Que D.ieu vous rende semblables à Éphraïm et Ménaché. »

Cela suscite une question : depuis l'époque d'Éphraïm et Ménaché, on a pu voir des milliers d'hommes justes, dont bon nombre sont considérés comme spirituellement supérieurs à Éphraïm et Ménaché. Citons pour exemple Moché et Aharon. Qu'y avait-il donc chez ces deux frères de si particulier au point que Yaakov désirât que tous nos enfants les imitent ?

CONTINUER UN TRAITEMENT PRÉFÉRENTIEL ?

Pour résoudre cette question, il nous faut au préalable nous arrêter sur une autre interrogation. Après avoir vu à quel point le traitement préférentiel qu'il avait réservé à Yossef avait mené à des résultats graves, pourquoi réitère-t-il cette attitude en montrant de la préférence pour Éphraïm par rapport à son aîné Ménaché ?

Pour y répondre, nous devons conclure qu'en montrant ouvertement sa préférence pour Yossef, tout en l'envoyant chercher ses frères hostiles, Yaakov n'agissait pas, à D.ieu ne plaise, avec une négligence dangereuse ou par manque de sens commun. Les Patriarches sont considérés par nos Sages comme des « chariots », ce qui signifie que chacune de leurs actions est une réponse naturelle à la Volonté divine, de la même façon qu'un chariot répond à la volonté de son conducteur. Leurs « erreurs » elles-mêmes ne sont pas des preuves de fragilité humaine et d'écarts de moralité mais, au contraire, d'une action bien intentionnée, orchestrée d'En-Haut pour nous

donner des leçons importantes.

VOIR LE PRÉSENT À TRAVERS LES YEUX DU FUTUR

Yaakov vit prophétiquement dans le futur et connaissait le secret de la survie du Peuple juif. Il savait que ce qui triompherait finalement de l'exil est l'unité. En fait, nos Sages nous informent que le Second Temple fut détruit à cause de la haine gratuite qui prévalait alors au sein du Peuple juif. La manière de corriger la force destructrice, de restaurer le Beth Hamikdash et de faire venir l'Ere Messianique était d'annihiler la jalousie et l'animosité, premières responsables de l'exil.

C'est pourquoi Yaakov aurait pu arguer que s'il avait pu effacer la jalousie entre ses différents enfants, eux-mêmes fondateurs de diverses approches du service de D.ieu, il aurait pu donner à la future nation juive la possibilité de surmonter ses divisions néfastes.

Yaakov voulait leur inculquer l'amour réciproque inconditionnel qui serait crucial pour le futur de la Nation juive. Le véritable test de cet amour est réussi quand un autre frère, et tout particulièrement s'il est plus jeune, reçoit la préférence, sans pour autant soulever la jalousie de son aîné. Quand tous sont égaux, la loyauté et l'amour inconditionnels qui les animent ne représentent pas un défi à surmonter.

Si Yaakov « se trompa » c'est que le test auquel il soumit ses fils était prématuré : ils n'étaient pas prêts à recevoir la leçon. Il ne réalisa pas l'étendue de son traitement préférentiel à l'égard de Yossef qui aboutirait à ces résultats désastreux. Il contemplait ses fils de sa propre perspective spirituelle et voyait leur potentiel inhérent pour l'unité, avant même qu'ils soient prêts à le réaliser. En d'autres termes, Yaakov les considéraient à travers les yeux du futur et voyait comment ils finiraient dans l'unité ultime.

Cependant nos Sages affirment que lorsque de véritables justes poursuivent un certain but, ils l'atteindront inévitablement. Les efforts de Yaakov pour instiller un véritable amour dans les âmes de

(Continued on page 11)

LE RECIT DE LA SEMAINE

UN MESSAGE ARRIVÉ AU BON MOMENT

Rav Reouven New s'est installé à Boca Raton (Floride) comme émissaire du Rabbi en 2001 à la suite d'un événement inattendu...

Tout avait commencé en 1990. Alors qu'il étudiait à la Yechiva à New York, il fut envoyé en Russie pour deux mois, depuis 'Hanouccah jusqu'au 10 Chevat. « Nous étions six jeunes gens et nous nous sommes séparés en 3 groupes de deux ; personnellement, je faisais équipe avec Velvel Butman (qui, par la suite, est devenu le Chalia'h de Worcester près de New York).

La veille du 24 Tévet, nous étions à Haditch en Ukraine, près du tombeau de Rabbi Chnéor Zalman. Le communisme venait (enfin) de s'effondrer et nul n'avait encore pris l'habitude de se rendre là-bas, il n'y avait pas encore toutes les magnifiques structures pour l'accueil des 'Hassidim qui ont été construites depuis. C'était le jour de la Hiloula de Rabbi Chnéor Zalman. Tous deux, tous seuls dans cet endroit sacré, nous avons alors procédé à un modeste Siyoum (conclusion) en étudiant le début et la fin du Tanya ainsi que les dernières Hala'hot du Choul'hane Arou'h, les deux œuvres principales de Rabbi Chnéor Zalman. En effet, il est de coutume, lors d'un Siyoum, de lier la fin de l'étude passée au début d'une nouvelle étude avec un enthousiasme renouvelé. Nous n'avons pas pu étudier le début du Choul'hane Arou'h car, sur place, nous ne possédions que le dernier volume.

C'était un vendredi. Le dimanche matin, dans sa synagogue du 770 Eastern Parkway à New York, le Rabbi distribuait, comme à son habitude, des dollars à remettre à la Tsedaka. Rav Chmouel Mena'hem Mendel Butman, le père de Velvel, raconta au Rabbi que son fils avait procédé avec son ami au Siyoum du Tanya et du Choul'hane Arou'h devant le tombeau de Rabbi Chnéor Zalman. De fait, il s'est trompé et a aussi mentionné : le début du

Choul'hane Arou'h. On peut voir sur la vidéo qui a été tournée ce jour-là que le Rabbi s'est étonné : « Dommage qu'ils n'ont pas aussi recommencé le Choul'hane Arou'h ! Qu'ils le fassent une prochaine fois ! ». Rav Butman ne répondit pas.

Mais il nous téléphona (bien qu'à l'époque, ce fût très compliqué) et nous rapporta ce qu'avait demandé le Rabbi. Il n'avait pas réalisé qu'il nous avait mal compris et, tous les trois, nous avons été stupéfaits de l'inspiration prophétique du Rabbi qui savait que nous n'avions pas pu lire le début du Choul'hane Arou'h. Nous étions déjà retournés à Moscou mais puisque le Rabbi l'avait demandé, nous sommes retournés à Haditch : je n'entrerai pas dans les détails, ce fut un voyage long et exténuant, dans la neige et le froid et nous avons enfin lu le début du premier livre du Choul'hane Arou'h : Velvel en a informé son père.

Rav Butman est passé encore une fois devant le Rabbi quand il distribuait les dollars pour la Tsedaka et lui a rapporté que, cette fois, nous avions complété notre mission. Très content, le Rabbi donna à Rav Butman deux billets d'un dollar, pour son fils et pour moi.

Le 10 Chevat, nous sommes retournés au 770 mais Rav Butman ne nous raconta pas tout cela et oublia de nous transmettre les dollars.

Onze ans ont passé. En 2001, alors que je m'étais déjà marié, que ma femme et moi avions déjà visité la ville de Boca Raton pour éventuellement nous y installer, nous nous sommes rendus tous les deux le 3 Tamouz au Ohel, au cimetière Montefiore où repose le Rabbi à Queens. Le vendredi, mon épouse a prié et demandé que le Rabbi, de là où il est, nous envoie une réponse concrète avec sa bénédiction pour notre nouvelle vie en Floride. Deux jours plus tard, le dimanche, moi aussi je suis allé réciter des Tehilim au Ohel tout en

demandant du fond du cœur une bénédiction concrète.

Je m'en souviens comme si c'était hier : je me tenais devant l'entrée du Ohel, à côté du regretté Rav Yoel Kahn. Juste avant que je puisse entrer (rappelons que le jour de la Hiloula du Rabbi, le 3 Tamouz, ce sont des milliers de personnes qui se pressent au Ohel), on m'appela de toute urgence pour me signaler que mon ami Velvel Butman me cherchait partout et qu'il avait « quelque chose » pour moi. D'une enveloppe, Velvel sortit un billet d'un dollar du Rabbi. Stupéfait, je lui demandai de quoi il s'agissait et il m'apprit que, justement vendredi, son père avait retrouvé dans un tiroir cette enveloppe dont il avait complètement oublié l'existence.

Pour nous, ce fut comme une bénédiction actuelle du Rabbi, la confirmation que notre installation à Boca Raton était vraiment bénie par le Rabbi ».

*Rav Reouven New – Kfar Chabad N° 2032
Traduit par Feiga Lubecki*

ETINCELLES DE MACHIAH

UN PAUVRE SUR UN ÂNE

Zacharie, dans sa prophétie (9:9), décrit Machia'h comme « un pauvre sur un âne ». Il faut comprendre le sens profond de cette idée.

La révélation divine au temps de Machia'h ne sera pas le résultat d'un « effort d'en bas ». Cela signifie qu'elle ne proviendra pas de l'œuvre spirituelle accomplie par l'homme. Au contraire, elle rayonnera comme un don de D.ieu si élevé qu'aucune initiative humaine ne pourrait le susciter. C'est pourquoi Machia'h est qualifié de « pauvre ».

(Continued from page 9)

ses enfants aboutit finalement dans la génération suivante avec Éphraïm et Ménaché. Tous deux symbolisent l'idéal que clame le Roi David dans les Tehilim : « Comme il est bon et agréable que les frères résident ensemble ».

Il n'y avait pas une once de jalousie ou de ressentiments entre Éphraïm et Ménaché, pas plus que les frères de Yossef ne ressentirent d'animosité contre Yossef du fait que ses fils reçurent une part de tribu supplémentaire. C'était une nouvelle génération et une nouvelle dynamique s'instaura.

Après tous les efforts accomplis par Yaakov, Yossef et ses frères, Yaakov ressentait qu'ils s'étaient débarrassés de leur jalousie et qu'ils étaient prêts pour l'Ère Messianique.

RÉVÉLER LA FIN DES TEMPS

Plus tard dans la Paracha, nous lisons que Yaakov essaya de révéler le temps de l'arrivée du Machia'h.

« Yaakov appela ses fils et dit : 'Rassemblez-vous et je vais vous dire ce qui vous arrivera à la Fin des Temps'. »

Le Midrach cité par Rachi commente : « Il voulait révéler la 'Fin' [des jours, quand le Machia'h viendrait] mais la Présence Divine le quitta, ainsi il commença à parler d'autres sujets. »

Cela soulève une question. Si Yaakov savait que la venue du Machia'h surviendrait dans un lointain futur, pourquoi aurait-il accablé ses enfants avec la triste nouvelle que cela ne se produirait pas avant bien longtemps ? Et pourquoi la Présence Divine l'abandonna-t-elle à ce moment précis ?

La réponse tient à ce que son désir de révéler la Rédemption Future était basé sur le fait que ses fils avaient surmonté leur rivalité et leur jalousie et s'étaient unis. Il avait semé, avec succès, les graines de la Rédemption Future. Pour être plus précis, quand Yaakov vit Ménaché accepter complètement son statut de second, sans aucune trace de jalousie ou de rancœur, il sut que ses descendants possédaient en eux-mêmes le potentiel de corriger la jalousie et il vit donc poindre la Rédemption à l'horizon.

Mais hélas, poursuivent nos Sages, « la Présence Divine le quitta » et il ne révéla rien. Que s'était-il passé ?

Une fois encore, Yaakov avait vu le monde à travers le prisme de la vision future dans le présent. Il voyait une famille restaurée et réunie, dépourvue de toute jalousie. Il voyait se dérouler la Rédemption sous ses yeux.

Yaakov passe les dix-sept dernières années de sa vie en Egypte. Avant de mourir, il demande à Yossef d'être enterré en Terre Sainte. Il bénit les deux fils de Yossef, Ménaché et Éphraïm, les élevant au même statut que ses propres fils : fondateurs des tribus de la nation d'Israël.

Il désire révéler la fin des temps à ses enfants mais il ne peut le faire.

Yaakov bénit ses fils, assignant à chacun son rôle en tant que tribu : Yehouda donnera naissance à des chefs, des législateurs et des rois. Les prêtres descendront de Lévi, des érudits d'Issa'har, des marins de Zevouloun, des enseignants de Chimone, des soldats de Gad, des juges de Dan, des producteurs d'olives d'Acher, etc.

Réouven est réprimandé pour avoir « dérangé la couche maritale de son père », Chimone et Lévi pour le massacre de Ch'hem et le complot contre Yossef. A Naphtali est attribuée la rapidité d'un cerf, à Binyamin la férocité d'un loup et Yossef est béni de beauté et de fertilité.

Une grande procession, faite des descendants de Yaakov, des ministres du Pharaon, des notables d'Egypte et de la cavalerie égyptienne, accompagne Yaakov dans son dernier voyage vers la Terre Sainte où il est enseveli, à Hébron, dans la cave de Ma'hpélah.

Yossef meurt, lui aussi en Egypte, à l'âge de 110 ans. Il a également donné des instructions pour être enterré en Terre Sainte, mais cela ne se produira que bien longtemps après, lors de l'Exode des Juifs d'Egypte. Avant de mourir, Yossef confie aux Enfants d'Israël le testament d'où ils tireront espoir et foi, pendant les difficiles années à venir : « Il est sûr que D.ieu Se rappellera de vous et vous sortira de cette terre (pour vous mener) vers la terre qu'Il a jurée, à Avraham, Its'hak et Yaakov ».

UNE BÉNÉDICTION POUR TOUS LES ENFANTS JUIFS

Avant de quitter ce monde, Yaakov bénit Yossef et ses deux fils, Éphraïm et Ménaché. Quand Yaakov plaça sa main droite sur le plus jeune des fils, Ménaché, Yossef tenta de corriger son père. Yaakov expliqua qu'Éphraïm, bien que plus jeune, serait plus grand que son aîné, Ménaché.

La Torah conclut alors avec la dernière bénédiction que leur adresse Yaakov :

Il les bénit en ce jour en ces termes : « Israël bénira [ses enfants] avec toi en disant : 'Que D.ieu vous rende semblables à Éphraïm et Ménaché'. Il plaça Éphraïm avant Ménaché.

Depuis ce jour, la bénédiction traditionnelle que les pères donnent à leurs enfants est : « Que D.ieu vous rende semblables à Éphraïm et Ménaché. »

Cela suscite une question : depuis l'époque d'Éphraïm et Ménaché, on a pu voir des milliers d'hommes justes, dont bon nombre sont considérés comme spirituellement supérieurs à Éphraïm et Ménaché. Citons pour exemple Moché et Aharon. Qu'y avait-il donc chez ces deux frères de si particulier au point que Yaakov désirât que tous nos enfants les imitent ?

CONTINUER UN TRAITEMENT PRÉFÉRENTIEL ?

Pour résoudre cette question, il nous faut au préalable nous arrêter sur une autre interrogation. Après avoir vu à quel point le traitement préférentiel qu'il avait réservé à Yossef avait mené à des résultats graves, pourquoi réitère-t-il cette attitude en montrant de la préférence pour Éphraïm par rapport à son aîné Ménaché ?

Pour y répondre, nous devons conclure qu'en montrant ouvertement sa préférence pour Yossef, tout en l'envoyant chercher ses frères hostiles, Yaakov n'agissait pas, à D.ieu ne plaise, avec une négligence dangereuse ou par manque de sens commun. Les Patriarches sont considérés par nos Sages comme des « chariots », ce qui signifie que chacune de leurs actions est une réponse naturelle à la Volonté divine, de la même façon qu'un chariot répond à la volonté de son conducteur. Leurs « erreurs » elles-mêmes ne sont pas des preuves de fragilité humaine et d'écarts de moralité mais, au contraire, d'une action bien intentionnée, orchestrée d'En-Haut pour nous donner des leçons importantes.

VOIR LE PRÉSENT À TRAVERS LES YEUX DU FUTUR

Yaakov vit prophétiquement dans le futur et connaissait le secret de la survie du Peuple juif. Il savait que ce qui triompherait finalement de l'exil est l'unité. En fait, nos Sages nous informent que le Second Temple fut détruit à cause de la haine gratuite qui prévalait alors au sein du Peuple juif. La manière de corriger la force destructrice, de restaurer le Beth Hamikdash et de faire venir l'Ère Messianique était d'annihiler la jalousie et l'animosité, premières responsables de l'exil.

C'est pourquoi Yaakov aurait pu arguer que s'il avait pu effacer la jalousie entre ses différents enfants, eux-mêmes fondateurs de diverses approches du service de D.ieu, il aurait pu donner à la future nation juive la possibilité de surmonter ses divisions néfastes.

Yaakov voulait leur inculquer l'amour réciproque inconditionnel qui serait crucial pour le futur de la Nation juive. Le véritable test de cet amour est réussi quand un autre frère, et tout particulièrement s'il est plus jeune, reçoit la

(Continued on page 12)

EDITORIAL

TEMPS DE VIE, TEMPS D'ACTION

Les jours marquants du calendrier semblent à présent bien passés. Les lumières de 'Hanouccah, même si nous les portons toujours dans notre âme avec la plus grande vigueur et si nous maintenons fermement leur illumination, ne sont plus allumées matériellement soir après soir. La célébration du 5 Tévèt nous a enthousiasmés mais voici que le passage du temps l'éloigne de notre présence. La commémoration du 10 Tévèt nous a ramenés aux temps anciens de l'épreuve et d'un exil qui allait commencer mais, à présent, nous voici face à une situation devenue hélas habituelle du fait de sa durée. C'est alors que se pose une question lancinante. Nous savons que le Peuple juif a construit son calendrier comme un instrument de vie. Il y garde le rythme des jours et leur sens spirituel l'accompagne à chaque instant. Les dates qu'il égrène ne sont pas qu'un simple moyen de se repérer dans l'existence, elles sont autant de scansion vitales sur le défilement de la vie. Qu'en sera-t-il donc à présent alors qu'on peut avoir la trop humaine impression que l'hiver se referme sur nous, physiquement mais aussi plus profondément sur nos pensées et nos émotions ?

(Continued from page 11)

préférence, sans pour autant soulever la jalousie de son aîné. Quand tous sont égaux, la loyauté et l'amour inconditionnels qui les animent ne représentent pas un défi à surmonter.

Si Yaakov « se trompa » c'est que le test auquel il soumit ses fils était prématuré : ils n'étaient pas prêts à recevoir la leçon. Il ne réalisa pas l'étendue de son traitement préférentiel à l'égard de Yossef qui aboutirait à ces résultats désastreux. Il contemplant ses fils de sa propre perspective spirituelle et voyait leur potentiel inhérent pour l'unité, avant même qu'ils soient prêts à le réaliser. En d'autres termes, Yaakov les considéraient à travers les yeux du futur et voyait comment ils finiraient dans l'unité ultime.

De fait, cette période de l'année sous ces latitudes, avec ses températures en baisse qui invitent à rester chez soi, conduit souvent à une forme de rétrécissement. L'extérieur paraissant peu clément, on choisit vite de ne pas s'y engager, laissant cela à des jours plus cléments. Mais nous avons choisi une tout autre attitude il y a peu. Souvenons-nous : 'Hanouccah a éclairé la nuit, le 5 Tévèt a rétabli la vérité des choses... C'est justement dans ce chemin-là qu'il nous faut continuer. L'hiver propose de revenir à la prééminence du matériel ? Il offre de se recentrer sur l'aspect physique de l'existence ? C'est donc décidément le temps d'agir pour que cela ne se réalise pas. Le soleil de l'âme ne se couche jamais et la chaleur du cœur n'est pas soumise aux aléas climatiques. Il faut uniquement en prendre pleine conscience.

Et pour cela, les moyens existent. Ce sont ceux qui ont fidèlement accompagné notre peuple partout et en tout temps : l'étude de la Torah sous tous ses aspects, la pratique de ses commandements avec fidélité. Dans le désert brûlant ou la steppe glacée, ils ont été à nos côtés, à la fois compagnons et soutiens. Ils le sont ici et maintenant. Voici venu un temps d'action. ●

Cependant nos Sages affirment que lorsque de véritables justes poursuivent un certain but, ils l'atteindront inévitablement. Les efforts de Yaakov pour instiller un véritable amour dans les âmes de ses enfants aboutit finalement dans la génération suivante avec Éphraïm et Ménaché. Tous deux symbolisent l'idéal que clame le Roi David dans les Tehilim : « Comme il est bon et agréable que les frères résident ensemble ».

Il n'y avait pas une once de jalousie ou de ressentiments entre Éphraïm et Ménaché, pas plus que les frères de Yossef ne ressentirent d'animosité contre Yossef du fait que ses fils reçurent une part de tribu supplémentaire. C'était une nouvelle génération et une nouvelle dynamique s'instaura.

HORAIRE DES PRIÈRES

Miniane Sefarade

CHABBAT

Arvit (vendredi).....15h 55

Cha'harit.....9h 00

Après tous les efforts accomplis par Yaakov, Yossef et ses frères, Yaakov ressentait qu'ils s'étaient débarrassés de leur jalousie et qu'ils étaient prêts pour l'Ère Messianique.

RÉVÉLER LA FIN DES TEMPS

Plus tard dans la Paracha, nous lisons que Yaakov essaya de révéler le temps de l'arrivée du Machia'h.

« Yaakov appela ses fils et dit : 'Rassemblez-vous et je vais vous dire ce qui vous arrivera à la Fin des Temps'. »

Le Midrach cité par Rachi commente : « Il voulait révéler la 'Fin' [des jours, quand le Machia'h viendrait] mais la Présence Divine le quitta, ainsi il commença à parler d'autres sujets. »

Cela soulève une question. Si Yaakov savait que la venue du Machia'h surviendrait dans un lointain futur, pourquoi aurait-il accablé ses enfants avec la triste nouvelle que cela ne se produirait pas avant bien longtemps ? Et pourquoi la Présence Divine l'abandonna-t-elle à ce moment précis ?

La réponse tient à ce que son désir de révéler la Rédemption Future était basé sur le fait que ses fils avaient surmonté leur rivalité et leur jalousie et s'étaient unis. Il avait semé, avec succès, les graines de la Rédemption Future. Pour être plus précis, quand Yaakov vit Ménaché accepter complètement son statut de second, sans aucune trace de jalousie ou de rancœur, il sut que ses descendants possédaient en eux-mêmes le potentiel de corriger la jalousie et il vit donc poindre la Rédemption à l'horizon.

Mais hélas, poursuivent nos Sages, « la Présence Divine le quitta » et il ne révéla rien. Que s'était-il passé ?

Une fois encore, Yaakov avait vu le monde à travers le prisme de la vision future dans le présent. Il voyait une famille restaurée et réunie, dépourvue de toute jalousie. Il voyait se dérouler la Rédemption sous ses yeux. ●